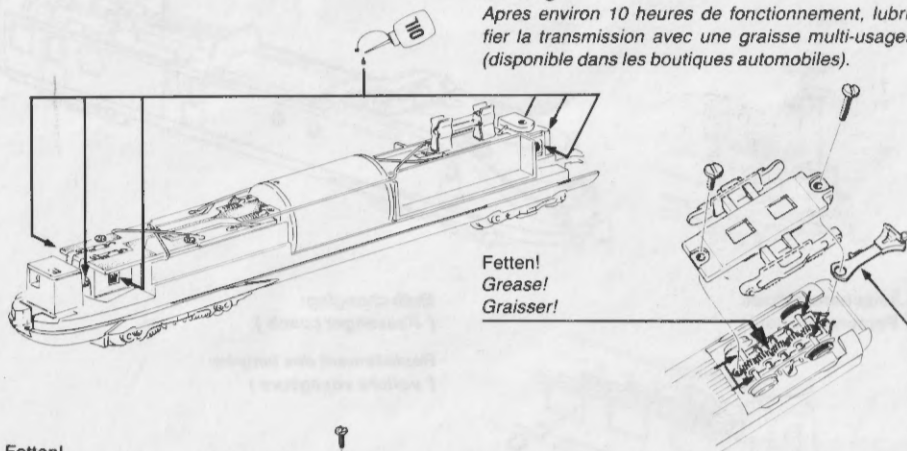


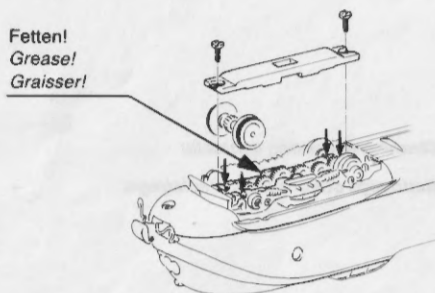
Schmierung
Getriebe nach ca. 10 Betriebsstunden mit Mehrzweckfett (erhältlich im Autohandel!) schmieren.

Lubrication:
After approx. 10 hours running, lubricate the gears with multi-purpose grease (obtainable at most garages).

Graissage:
Après environ 10 heures de fonctionnement, lubrifier la transmission avec une graisse multi-usages (disponible dans les boutiques automobiles).

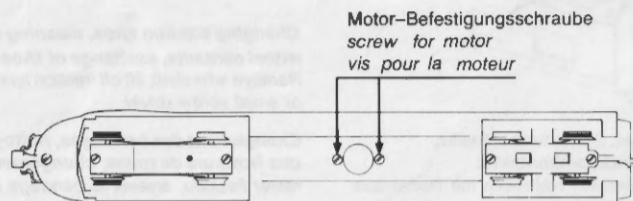


Fetten!
Grease!
Graisser!



Fetten!
Grease!
Graisser!

Beim Zusammenbau auf richtige Lage achten!
On re-assembly – ensure that the correct sequence is followed!
Lors de l'assemblage faire attention à positionner correctement!



Motor-Befestigungsschraube
screw for motor
vis pour la moteur

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

8-04183S-720

Für 10 ROCO-Coupons erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler ein kleines Geschenk.

In exchange for 10 ROCO-coupons you will receive a small present from your local ROCO stockist.

En échange de 10 coupons ROCO, vous recevrez un petit cadeau chez votre détaillant.

We reserve the right to change the construction and design.

Nous nous réservons le droit de modifier la construction et l'exécution.



ROCO-MODELLSPIELWAREN
GmbH & Co. KG

A-5033 SALZBURG JAKOB-AUER-STRASSE 8
Telefon (062 22) 20961 Postfach 38



Artikel Nr.
04183A / 04070A

H0-Modell der DB Dieseltriebzug, Baureihe 601 (VT 11.5) Ergänzungsset zu Dieseltriebzug

Ausführung für Gleichstrombetrieb:

04183A / 04070A

Ausführung für Wechselstrombetrieb:

14183A / 14070A

Für den hochwertigen Reisezugsdienst beschaffte die Deutsche Bundesbahn Mitte der fünfziger Jahre mehrere zunächst 7teilige Triebzüge. Diese Garnituren, die bis 1968 als VT 11,5 bezeichnet wurden, waren vor allem im TEE-Verkehr eingesetzt.

Sie bestanden aus zwei Maschinenwagen mit einer Leistung von jeweils 1100 PS, zwei Abteilwagen, einem Großraumwagen, einem Barwagen und einem Speisewagen.

Die Züge, deren Stirn ein großes TEE-Symbol zierte, erreichten eine Höchstgeschwindigkeit von 140 km/h, die später auf 160 km/h gesteigert werden konnte.

Nach Einführung des IC-Verkehrs wurden die VT 11,5 nach und nach für dieses neue Einsatzgebiet adaptiert. Der Barwagen entfiel, über das TEE-Emblem wurde eine IC-Tafel montiert, auch auf das Anbringen der Zugnamen seitlich am Speisewagen wurde verzichtet.

1979 erfolgte ein weiterer Umbau, wobei vor allem die Inneneinrichtung stark verändert wurde. Diese Züge tragen an der Stirnseite das DB-Emblem und werden ausschließlich im Turnus- und Charterverkehr – in bis zu zehnteiligen Garnituren – eingesetzt.

Das Modell entspricht in Ausführung und Beschriftung dem ursprünglichen TEE-Triebzug VT 11,5 (Epoche III).

H0-model of DB Diesel Train Type BR 601 (VT 11,5) Extension set for Diesel Train

DC (direct current) version:

04183A / 04070A

AC (alternating current) version:

14183A / 14070A

In the middle fifties, German Railways ordered a large number of these seven coach diesel units for their prestige routes.

These trains, which were known by the number VT 11,5 until 1968, were mainly used on TEE (Trans-Europe Express) traffic. They consisted of two power cars, each of 1100 HP, an open plan coach, 2 compartment coaches, a bar coach and a dining car.

They carried a large TEE symbol on the locomotive front and could attain a maximum speed of 140 km/h, later increased to 160 km/h.

After the introduction of IC (Inter City) traffic, the VT 11,5 was gradually absorbed into this system. The bar coach was omitted and a large Inter City emblem was placed at the front; also, the habit of placing the name of the train on the dining car side was dropped.

In 1979 further modifications took place. These mainly featured changing the interior layouts, and a large DB appeared on the front. The units were enlarged to ten coaches and are now used in turnus and as charter trains.

The model is finished in the livery and lettering of the original TEE train VT 11,5 (3rd epoch).

Modèle H0 de la DB Rame automotrice Diesel série 601 (VT 11,5)
Coffret complémentaire pour rame automotrice Diesel

Version pour fonctionnement

système courant continu: **04183A / 04070A**

Version pour fonctionnement

système courant alternatif: **14183A / 14070A**

Pour assurer un service voyageur de grande classe, la Deutsche Bundesbahn mit en service dans le milieu des années 50 des rames Diesel de 7 éléments.

Ces rames, numérotées VT 11,5 jusqu'en 1968, furent tout d'abord employées aux relations TEE (Trans Europ Express). Elles étaient composées de deux motrices d'une puissance de 1100 CV chacune, de deux voitures à compartiments, d'une voiture coach, d'une voiture bar et d'une voiture restaurant. Ces rames, dont les extrémités arboraient un grand macaron TEE, pouvaient atteindre la vitesse de 140 km/h, vitesse qui fut portée par la suite à 160 km/h.

Après l'apparition des relations IC (Inter-City), les rames VT 11,5 furent peu à peu transformées en vue d'assurer ce nouveau service. La voiture bar fut supprimée, un macaron IC vint remplacer le TEE, et le nom du train qui figurait sur les côtes de la voiture restaurant fut également supprimé.

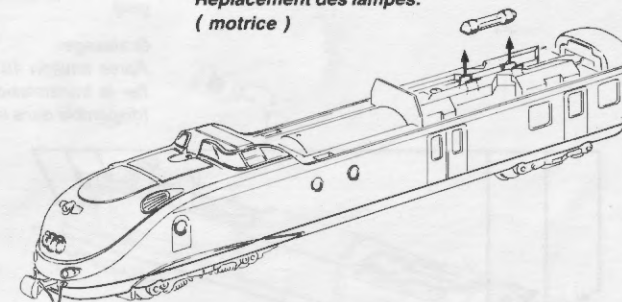
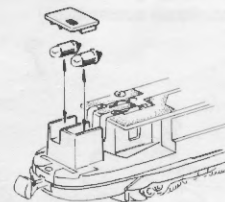
En 1979 survint une nouvelle transformation, portant essentiellement sur l'aménagement intérieur qui fut profondément modifié. Un nouveau macaron fut apposé aux extrémités, celui de la DB. Les rames furent employées dans des compositions pouvant aller jusqu'à 10 éléments, et assurèrent alors exclusivement des services d'agences touristiques ou des trains spéciaux.

Notre modèle reproduit fidèlement la version d'origine, rames TEE VT 11,5 (époque III).

Lämpchenwechsel:
(Motorwagen)

Bulb changing:
(Power car)

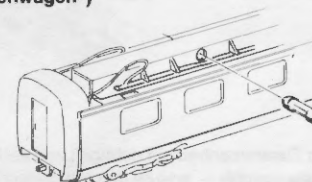
Remplacement des lampes:
(motrice)



Lämpchenwechsel:
(Personenwagen)

Bulb changing:
(Passenger coach)

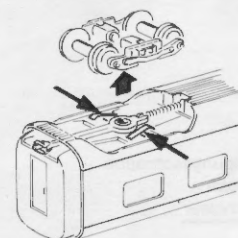
Remplacement des lampes:
(voiture voyageurs)



Reinigung der Beleuchtungskontakte:

Cleaning of lighting contacts:

Nettoyage des contacts d'éclairage:



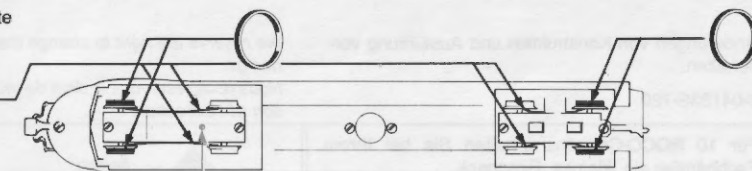
Changing traction tyres, cleaning of wheel contacts, exchange of shoe collector:
Remove wheelset, lift off traction tyre using a needle or small screw driver

Haftreifenwechsel, Schleiferwechseln, Reinigung der Radstromkontakte:

Changement des bandages, nettoyage des frotteurs de roues, changement du frotteur:
retirer l'essieu, enlever le bandage en le soulevant avec un petit tournevis ou une aiguille.

Radsatz herausnehmen, Haftreifen mit Nadel oder feinem Schraubenzieher abziehen

Radstrom-Kontakte
wheel contacts
languettes de prise de courant



Befestigungsschraube für Mittelschleifkontakte
Securing screw for centre collector shoes
Vis de fixation pour frotteurs centraux

Both centre collector shoes are electrically connected via the coupling

Mittelschleifkontakte sind über die Kupplung elektrisch verbunden!

les deux frotteurs centraux sont réunis électriquement par l'attelage.

Bestellnummern für diverse Ersatzteile:

Order Nos. for various spare parts:
Références de quelques pièces de rechange:

Beleuchtungssatz
Lighting set
Kit d'éclairage intérieur

04183S-A80

04773S

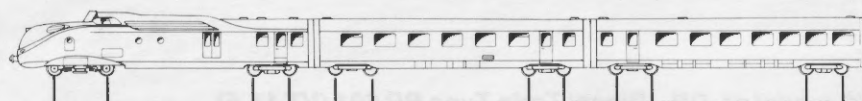
04571 S

04489S

Motor
motor
moteur

0911 N

04660S



Gleichstrom-Radsätze für 04183A / 04070A

Wheel set
for D.C. operation

04183A / 04070A

Essieu pour
fonctionnement en courant continu

04183A / 04070A

04183S-A03

04183S-A04

04183S-A04

04183S-A03

04183S-A05

Wechselstrom-Radsätze für 14183A / 14070A

Wheel set
for A.C. operation

14183A / 14070A

Essieu pour
fonctionnement en courant alternatif

14183A / 14070A

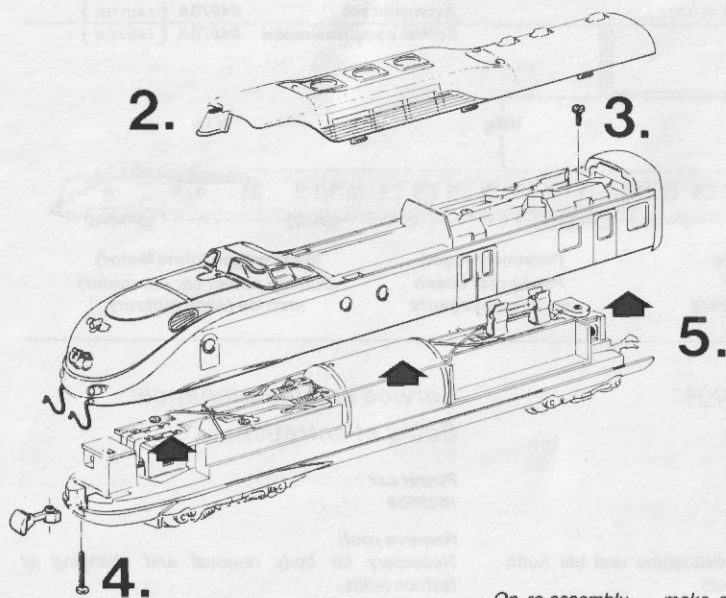
14183S-A03

14183S-A04

14183S-A04

14183S-A03

14183S-A05



Beim Zusammenbau auf richtige Lage der Kupp-
lung achten!

On re-assembly – make sure the coupling(s) are
correctly positioned!

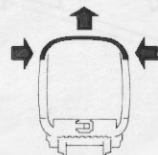
Lors de l'assemblage faire attention à positionner
correctement l'attelage!

Oben
on top
en haut

Schraube nicht überdrehen!
Do not over-tighten the screw!
Attention à ne pas fausser la vis!

Personenwagen

Dach abnehmen:
Erforderlich bei Gehäuseabnahme und bei Soffit-
ten-Lämpchen auswechseln.



Passenger coach voiture voyageurs

Remove roof:
Necessary for body removal and changing of
festoon bulbs.

Démontage du toit:
Nécessaire pour changer une ampoule ou démonter
la caisse.

Vor Inbetriebnahme
bitte beachten:

Before use kindly note the
following:

Lire attentivement ce qui suit
avant de mettre le modèle en
service:

Wir empfehlen eine kurze Einlaufzeit.

We recommend a short running-in period.

Nous recommandons un court temps de rodage.

Kleinster befahrbarer Radius: 358 mm
(R2 des ROCO-Gleissystems)

Minimum track radius: 358 mm
(R2 of ROCO track system)

Rayon minimum de circulation: 358 mm
(R2 du système des voies ROCO)

Beachten Sie bitte, daß nur bei sauberen Schienen
ein einwandfreier Lauf der Lokomotive gewährlei-
stet ist. Hierzu empfehlen wir unseren ROCO-Clean-
Schienenreinigungswagen (44340 A).

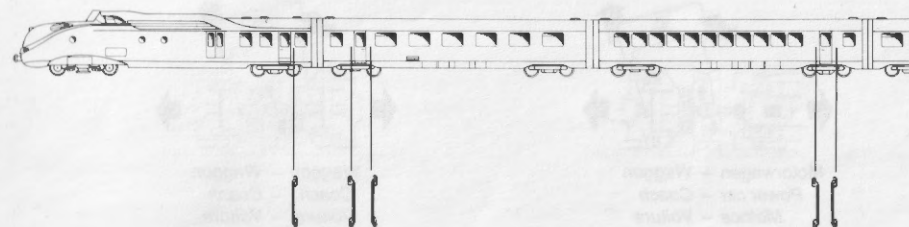
Please note the following: only clean and well cared-
for tracks assure good running qualities of your lo-
comotive. The ROCO-Clean track cleaning wagon
(44340 A) produces real track cleaning results.

Remarque: un fonctionnement parfait des locomoti-
ves ne peut s'obtenir que lorsque la voie est propre.
Pour ce faire, nous vous conseillons vivement d'uti-
liser le Wagon-Nettoyeur-ROCO (44340 A).

Steckteile :

Extra parts :

Pièces de finition :

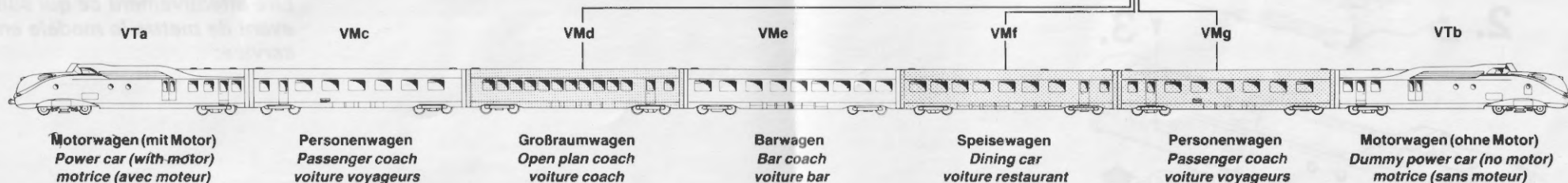


Triebwagen-Zusammenstellung:

Power car – assembly:
Automotrice – composition:

Ergänzungsset 04070A (14070A)

Extension set 04070A (14070A)
Coffret complémentaire 04070A (14070A)



Zusammenkuppeln:

Triebzug auf gerades Gleisstück stellen und sämtliche Wagen nacheinander durch leichten Druck zusammenkuppeln.

Coupling:

Place train on a straight track section and by slightly pushing together coupling will be effected.

Attelage:

Placer la rame sur une position de voie droite et atteler les voitures les unes après les autres en les pressant légèrement l'une contre l'autre.

Doppeltraktion:

Bei Gleichstrom-System: nur VTa und VTb kuppeln. VTa + VTa, VTb + VTb nicht möglich.

Bei Wechselstrom-System: jede Kombination möglich.

Double traction:

On DC systems: Only couple VTa and VTb.

VTa and VTa VTb and VTb not possible

On AC systems: Every combination is possible.

Double traction:

En système courant continu:

Atteler uniquement VTa et VTb.

VTa et VTa VTb et VTb impossible

En système courant alternatif:

Toutes combinaisons possible.

Bremsschläuche aushängen

Take off brake pipes

Décrocher les

accouplements

de freins



Entkuppeln:

Wichtig! Kupplung nur zum Aufbewahren in der Verpackung oder bei Wartungsarbeiten lösen.

Dazu Triebzug auf das Dach legen und Kupplungen mittels beigelegtem Entkuppungsplättchen lösen.

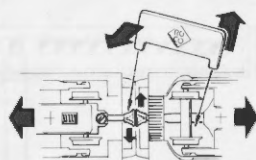
Uncoupling:

The coupling(s) should only be undone for either storage in the box or to carry out maintenance work.

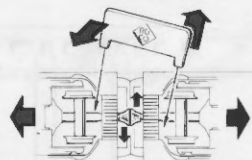
Turn the train over so that it rests upside down and release couplings by means of the enclosed uncoupling plates.

Découplage:

Ne séparer les attelages que pour la remise dans l'emballage ou bien pour un travail d'entretien. En ce cas placer la rame sur le toit et séparer les attelages à l'aide de la petite plaque de dételage fournie.



Motorwagen – Waggon
Power car – Coach
Motrice – Voiture



Waggon – Waggon
Coach – Coach
Voiture – Voiture

Wartung und Pflege:

Motorwagen

Dach abnehmen:

Erforderlich bei Gehäuseabnahme und bei Soffitten-Lämpchen auswechseln.

Service and maintenance:

Soins et entretien:

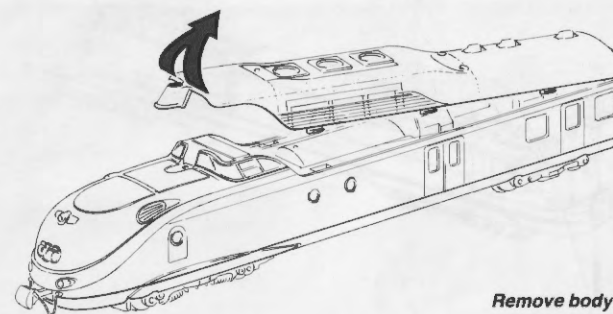
Power car motrice

Remove roof:

Necessary for body removal and changing of festoon bulbs.

Démontage du toit:

Nécessaire pour changer une ampoule ou démonter la caisse.



Remove body:

necessary in order to change light bulbs, motor and for lubrication

Démontage de la caisse:

eventuellement pour le changement d'une ampoule, moteur et pour le graissage

Gehäuse abnehmen:

erforderlich bei Lämpchenwechsel, Motorwechsel und Schmierung

Bremsschläuche aushängen

Take off brake pipes

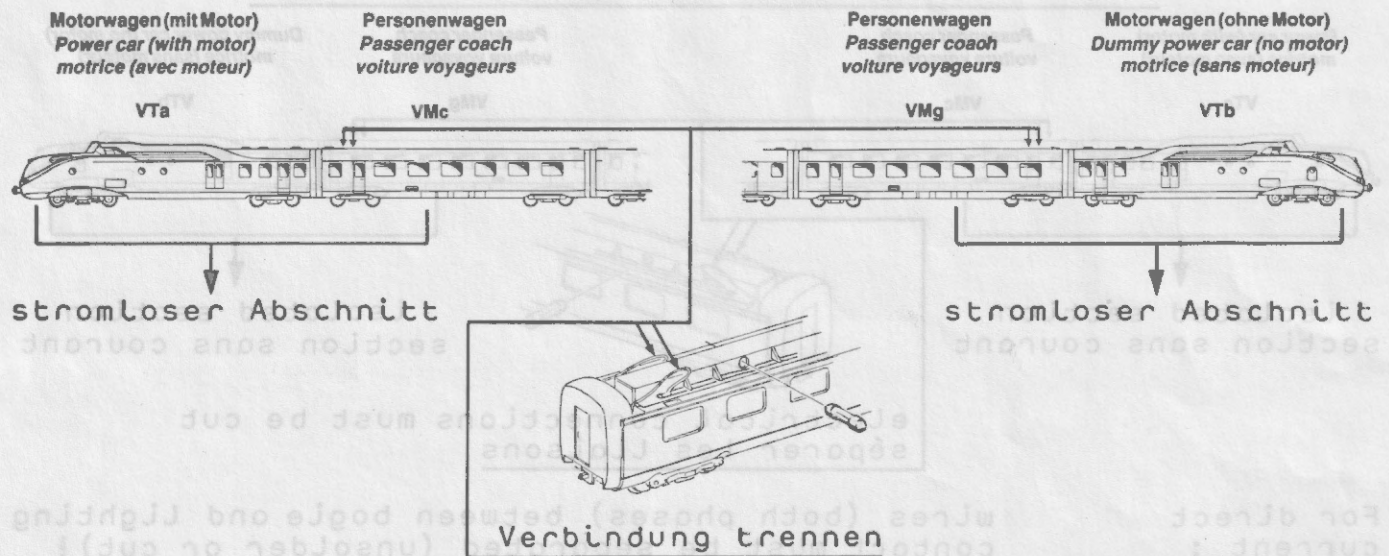
Décrocher les

accouplements

de freins



BEI FAHREN IM BLOCK SYSTEM



Bei Gleichstrom: Elektrische Verbindung (beide Phasen) vom Drehgestell zum Beleuchtungskontakt trennen (ablöten, durchzwicken)!

Bei Wechselstrom: Schleifkontakt bei VTb abschrauben.
Es kann nur in einer Richtung gefahren werden.